



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*  
*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Direzione Generale*



TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax 040/43446 - C.F. 80016740328

mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)

sito web: <http://www.scuola.fvg.it/>

Prot. AOODRFR/1432

Trieste, 20 febbraio 2015

e-mail

Ai Dirigenti Scolastici degli  
Istituti di Istruzione Secondaria di II grado  
Regione FVG  
LORO INDIRIZZI

**OGGETTO:** Viaggio-soggiorno di studio offerto dalla Repubblica Federale di Germania agli studenti italiani.

Si segnala, con preghiera di diffusione fra studenti e docenti di lingua tedesca, che il Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione del MIUR, con nota prot. n. 1293 del 16 febbraio 2015, ha comunicato che **nel periodo che va dal 26 giugno al 18 luglio 2015**, l'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania, inviterà alcuni studenti italiani a partecipare ad un soggiorno in Germania per approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

Il bando ufficiale con il numero preciso dei posti disponibili è di prossima pubblicazione.

Questo Ufficio Scolastico Regionale ha l'incarico di avviare nella Regione FVG la procedura per la **pre-selezione** dei candidati.

A tale scopo verrà nominata una Commissione, costituita anche da docenti italiani di lingua tedesca, che sottoporrà i candidati ad un **colloquio** mirato ad accertare, oltre alla buona conoscenza della lingua e della cultura tedesca, anche le specifiche attitudini necessarie per integrarsi in gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca.

#### REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Per partecipare alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti:

- frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima classe, e comunque NON l'ultima
- avere un'età compresa tra i 15 e i 17 anni. NON sono ammessi candidati maggiorenni o che compiranno i 18 anni durante il soggiorno in Germania
- essere cittadino italiano
- godere di buona salute
- aver studiato la lingua tedesca per almeno due anni
- essersi particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca
- avere una buona cultura generale

#### MOTIVI DI ESCLUSIONE

Non possono partecipare alla selezione gli studenti che:

- abbiano già partecipato negli anni precedenti ad un viaggio in Germania organizzato dalla Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder
- partecipino o abbiano partecipato nel 2015 ad altro programma di scambio ufficiale con la Germania
- siano di madrelingua tedesca o siano in possesso di cittadinanza tedesca
- siano nati, cresciuti ed abbiano frequentato le scuole in Germania
- frequentino l'ultima classe del loro corso di studi

I candidati dovranno arrivare al colloquio con una **lettera di presentazione in quadruplica copia**, su carta intestata dell'istituzione scolastica, a firma congiunta, in originale, del docente di lingua tedesca e del dirigente scolastico.

La lettera di presentazione a firma del Dirigente scolastico e del docente dovrà contenere:

- un giudizio sul livello di conoscenza della lingua tedesca, sulla condotta del candidato ed un cenno sintetico sul curriculum scolastico
- **espressa dichiarazione di insussistenza di tutti i motivi ostativi, da verificare a cura del Dirigente scolastico**
- espressa dichiarazione che il candidato studia tedesco da almeno due anni, che si è particolarmente distinto nello studio della lingua tedesca e che possiede una buona cultura generale

Gli studenti vincitori dovranno essere in possesso di un documento valido per l'espatrio (carta d'identità o passaporto), nonché di un certificato medico rilasciato ad hoc dalla competente autorità sanitaria.

Le spese di viaggio di andata e ritorno dall'aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza e quelle di soggiorno saranno a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder.

Non sarà ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.

Nel corso del viaggio gli studenti saranno accompagnati da due docenti individuati e nominati congiuntamente dal MIUR e dalle Autorità tedesche.

In attesa della pubblicazione del bando ufficiale, con l'indicazione dei posti disponibili e dei termini di scadenza per la presentazione delle candidature, questo Ufficio, per consentire alle SS.LL di informare per tempo le famiglie, di procedere all'individuazione dei candidati e per agevolare la preparazione di tutta la documentazione richiesta, trasmette in allegato la modulistica con le necessarie indicazioni per la compilazione:

- 4 questionari personali (personalbogen) compilati in stampatello e firmati tutti in originale con biro blu solo dal candidato e NON dai genitori;
- 4 dichiarazioni di benessere dei genitori in lingua tedesca + 4 dichiarazioni di benessere dei genitori in lingua italiana, tutte firmate in originale con biro blu da entrambi i genitori; in caso di genitori separati/divorziati/vedovi è sufficiente la firma del genitore affidatario ed un'autocertificazione dello stato di famiglia(1 Originale + 3 copie)
- 4 fotografie recenti formato tessera con l'indicazione del cognome sul retro e NON incollate sul questionario personale, poiché se il candidato non viene selezionato verranno restituite
- lettera di presentazione della scuola in quadruplica copia, su carta intestata dell'istituzione scolastica, a firma congiunta del Dirigente scolastico e del docente di lingua tedesca (come precisato sopra)
- un certificato medico (1 originale + 3 copie), rilasciato *ad hoc* (e quindi con data non anteriore a quella di pubblicazione del bando ufficiale) dalla competente autorità sanitaria, che, oltre allo stato di sana e robusta costituzione, certifichi espressamente che al momento del rilascio non sono in atto malattie contagiose. Non vengono considerati validi i certificati rilasciati per attività sportiva. Si segnala, per opportuna conoscenza, che i certificati medici che non riportano espressamente la dicitura richiesta, possono rappresentare motivo di esclusione.

Con successiva nota, sarà cura di questo Ufficio comunicare i termini di scadenza e la modalità per la presentazione delle candidature, nonché giorno e ora del colloquio.

Si confida nella disponibilità delle Istituzioni scolastiche in indirizzo, ed in particolare dei docenti di lingua tedesca e del personale di segreteria, a diffondere l'iniziativa ed a fornire ai candidati il necessario supporto organizzativo.

Sarebbe oltremodo gradito l'indirizzo di posta elettronica dei docenti di lingua tedesca coinvolti per velocizzare le comunicazioni (eventuali richieste di integrazione/regolarizzazione della documentazione, convocazione per il colloquio, etc).

Si ringrazia per la consueta e gradita collaborazione.

f.to IL DIRIGENTE  
dott. Igor GIACOMINI

REFERENTE

prof.ssa Valentina FELETTI

e-mail: [valentina.feletti@istruzione.it](mailto:valentina.feletti@istruzione.it)

telefono 040/4194127

collaboratore amministrativo

sig.a Annalisa Scarabelli

e-mail: [annalisa.scarabelli@istruzione.it](mailto:annalisa.scarabelli@istruzione.it)

telefono 040/4194112